



Svetlana Pavlova

pavlovaibs@gmail.com ♦ [366.154.00.66] ♦ www.pavlova.it

Carissimi Allievi e Famiglie,

di seguito troverete la pubblicazione del diploma di laurea magistrale, rilasciato dall'Università di Mosca – Russia, con regolare “Curriculum studiorum” conseguito da Pavlova Svetlana Grigorievna.

Il nome Pavlova, è da sempre legato al mondo del balletto classico russo d'eccellenza. Svetlana Pavlova, discendente di Anna Pavlova che fu una delle ballerine più famose dagli inizi del XX secolo.

L'eccellenza che differenzia “Pavlova International Ballet & Company”, proviene da 15 anni di studi certificati, associati ad una esperienza di vita dedicata ai palcoscenici internazionali più rinomati.

LA STORIA

Pavlova Ballet School viene fondata a Bergamo nel 1998 da Svetlana Pavlova, ballerina e Maestra di preparazione di danza classica e didattica culturale originaria di una terra, la Russia, che vanta una delle più prestigiose tradizioni in quest'ambito artistico. Dall'inaugurazione ad oggi, la Scuola ha compiuto un percorso sempre teso alla ricerca della massima qualità degli insegnamenti, così da poter offrire ai propri allievi una preparazione di livello invidiabile. Nel tempo, tutti gli sforzi sono stati convogliati in un grande, ambizioso progetto: raccogliere i talenti ancora acerbi dei giovani danzatori per forgiarli nella tecnica e nella passione dell'arte, regalando loro completezza e maestria.

OBIETTIVI

Pavlova Ballet School si propone con forza sul panorama artistico orobico, italiano ed internazionale come un'irrinunciabile opportunità per ogni ragazzo che non possa fare a meno di considerare la danza la sua ragione di vita. Presupposti che sostengono quest'ambizione e rendono possibile la sua traduzione nella pratica sono il riferimento costante al metodo di insegnamento della danza classica dettato dalla scuola russa, che ha visto la sua validità confermata dai più grandi successi, e la collaborazione di artisti affermati a livello mondiale. Punto di partenza sono i quattro corsi di professionismo accessibili a partire dai 10 anni di età, che introducono giovani con indubbie doti fisiche naturali, musicalità e memoria visiva all'esperienza artistica. Ad una solida formazione vengono però affiancate numerose opportunità di contatto con il mondo dello spettacolo: così facendo, la Scuola si propone come un ponte che, in modo tangibile, mette in comunicazione la realtà accademica con quella professionale.

RISULTATI

Un modus operandi che non ha mai smesso di dimostrare il suo valore: col passare degli anni, la Scuola si è ripetutamente distinta in festival e competizioni di portata internazionale, mostrando così al mondo il proprio carattere e i propri numeri. Pavlova Ballet School è inoltre stata sinonimo di successo per alcuni talenti emergenti che, grazie alla preparazione ricevuta, sono riusciti a calcare le scene di rinomati teatri e ad esibirsi per il grande pubblico televisivo, vedendo così anni di impegno dare frutto e il loro più grande sogno prendere forma. Di recente, la scuola ha visto la propria eccellenza tradursi in una forma concreta: la fondazione della compagnia di danza Pavlova Ballet Company si pone come il coronamento dell'impegno profuso dal 1998 ad oggi e, allo stesso tempo, come un traguardo che rilancia il futuro della Scuola a successi di sempre maggior pregio.

ISTRUZIONE



*Consolato Generale d'Italia
Mosca*

n.1125/2016

DICHIARAZIONE DI VALORE IN LOCO

il Consolato Generale d'Italia a Mosca dichiara che:

- il Diploma di Laurea **JIB (LV) n.165844** rilasciato dall'Istituto Universitario di Cultura della città di Mosca (Federazione Russa) e' stato effettivamente conseguito, in data **29.06.1985**, dopo un completo e regolare "*curriculum studiorum*" da **PAVLOVA Svetlana**, cittadina italiana, ed e' **titolo finale del corso di studio universitario**, nell'ambito dell'ordinamento accademico della Federazione Russa(**allora Unione Sovietica**);
- il predetto Diploma e' stato conseguito dopo un corso di durata legale di **5 (cinque) anni**;
- l'ammissione al predetto corso e' condizionata dal possesso del diploma di Scuola Secondaria Superiore, che si consegue in loco dopo 11 anni (**in U.R.S.S. dopo 10 anni**) di studi a partire dalla prima classe della scuola primaria;
- esso conferisce il titolo di "**Educatore culturale, insegnante delle discipline coreutiche**" con specializzazione in "**Educazione culturale**" e consente di proseguire gli studi post-universitari;
- **il summenzionato diploma e' condizione necessaria e sufficiente per l'accesso e l'esercizio della professione secondo la qualificazione e specializzazione ricevuta, in tutte le forme, senza bisogno di ulteriori requisiti.**
- il sistema di votazione adottato nella Federazione Russa (**allora Unione Sovietica**) prevede i seguenti voti: "**ottimo**" – menzione massima, "**buono**" – menzione intermedia, "**sufficiente**" – menzione minima atta ad attestare il superamento dell'esame; la menzione "**superato**" attesta il superamento degli esami secondari;
- la firma del Rettore della summenzionata Università, apposta sul predetto Diploma e debitamente legalizzata dal Ministero della Pubblica Istruzione della Federazione Russa, risulta autentica e il documento appare del tutto regolare.

Mosca, 28 novembre 2016



p.il Console Generale

Vice Commissario Amm.vo
Contabile
Aurelio DI STEFANO

DIPLOMA DI LAUREA

LV (JIB) N° 165844

Il presente Diploma di Laurea viene rilasciato a **PAVLOVA SVETLANA GRIGORIEVNA** e attesta che la medesima nell'anno **1981** è stata immatricolata all'**Istituto Universitario Statale di Cultura di Mosca Insignito dell'Ordine della Bandiera Rossa del Lavoro**, e nell'anno **1985** ha terminato il ciclo completo degli studi nel predetto Istituto specializzandosi in **Educazione Culturale**.

Su delibera della Commissione esaminatrice di Stato del **28 giugno 1985**

A PAVLOVA SVETLANA GRIGORIEVNA

Viene conferita la qualifica di **EDUCATORE CULTURALE,**
INSEGNANTE DELLE DISCIPLINE COREUTICHE

Il Presidente della Commissione esaminatrice di Stato (firmato)

Il Rettore (firmato)

Il Segretario (firmato)

Città di Mosca, li 29 giugno 1985

Numero di matricola 546

/Timbro tondo:

Ministero della Cultura della Repubblica Socialista Sovietica Federativa Russa, Istituto
Universitario Statale di Cultura di Mosca Insignito dell'Ordine della Bandiera Rossa del Lavoro/



**ISTITUTO UNIVERSITARIO STATALE DI CULTURA DI MOSCA
INSIGNITO DELL'ORDINE DELLA BANDIERA ROSSA DEL LAVORO**

SUPPLEMENTO AL DIPLOMA DI LAUREA

ESTRATTO DAL REGISTRO DEI VOTI E DEGLI ESAMI

(Non valido se privo del Diploma di Laurea)

PAVLOVA SVETLANA GRIGORIEVNA negli anni di studio all'**Istituto Universitario Statale di Cultura di Mosca Insignito dell'Ordine della Bandiera Rossa del Lavoro**, alla Facoltà di **Educazione Culturale (Specializzazione Insegnante delle Discipline Coreutiche)**, ha superato le prove e gli esami nelle seguenti discipline:

<i>Disciplina</i>	<i>Voto</i>
1. Storia del PCUS	Ottimo
2. Filosofia marxista-leninista	Buono
3. Economia politica	Buono
4. Comunismo scientifico	Superato
5. Estetica marxista-leninista	Buono
6. Teoria marxista-leninista	Buono
7. Lingua straniera (francese)	Buono
8. Letteratura russa e sovietica	Ottimo
9. Psicologia	Buono
10. Pedagogia e storia della pedagogia	Buono
11. Studio dell'attività dei circoli	Superato
12. Storia dell'Arte	Superato
13. Solfeggio	Superato
14. Storia della musica e analisi delle opere musicali	Ottimo
15. Protezione civile	Superato
16. Fondamenti del diritto sovietico	Superato
17. Fondamenti dell'ateismo scientifico	Buono
18. Anatomia e fisiologia dell'Uomo	Superato
19. Etnografia dei popoli dell'URSS	Superato
20. Introduzione alla specializzazione	Superato
21. Teoria e metodologia d'insegnamento della danza:	
1) popolare (tradizionale)	Ottimo
2) classica	Ottimo
3) storica e ballo liscio	Buono
4) passo a due	Superato
5) russa popolare	Buono
22. Abilità del maestro di ballo	Ottimo
23. Storia delle arti coreutiche	Ottimo
24. Scenografia per la danza e costumi per le danze popolari	Superato
25. Esempi di coreografia popolare e classica	Superato
26. Fondamenti della regia e dell'abilità artistica	Ottimo
27. Discipline introdotte per la ragione delle peculiarità che hanno le repubbliche diverse	Superato

Superati gli esami di Stato, ottenuti i seguenti voti:

1. Comunismo scientifico, Ottimo
2. Abilità del maestro di ballo, Ottimo
3. Pedagogia e metodologia d'insegnamento delle discipline coreutiche, Ottimo

Il Rettore dell'Istituto universitario (firmato)
Il Preside della facoltà (firmato)
Il Segretario (firmato)

Città di Mosca
Numero di matricola

/Timbro tondo:

Ministero della Cultura della Repubblica Socialista Sovietica Federativa Russa, Istituto
Universitario Statale di Cultura di Mosca Insignito dell'Ordine della Bandiera Rossa del Lavoro/

APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Stato Federazione Russa

Il presente atto pubblico

2. È stato firmato da Bogdanov L.P.
3. Operante in qualità di Rettore
4. È munito del sigillo/bollo dell'Istituto Universitario Statale di Cultura di Mosca Insignito dell'Ordine della Bandiera Rossa del Lavoro

Attestato

5. Nella città di Saratov
6. Il 07.04.2016
7. Da Ministero dell'Istruzione della regione di Saratov
8. Al numero 183269
9. Sigillo/bollo: Governo della regione di Saratov, Ministero dell'Istruzione della regione di Saratov
10. Firmato da M.A. Epifanova (firma)

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA
MOSCA
Si certifica che la presente traduzione è
conforme al testo in lingua russa dello
originale la cui copia autenticata è qui
allegata. 28. 11. 2016
Mosca,

Il Console Generale

Vice Commissario Amm.vo
Contabile
Aurelio DI STEFANO



CONSOLATO GENERALE D'ITALIA
MOSCA

28/11/2016 Num. registro: 234

PAVLOVA SVETLANA

Art. T.C.: 72A

Euro: 26,000

Valuta: 26,000

Arrot.: 26,000



La sottoscritta, professionista di riferimento del Consolato Generale della Repubblica Italiana
nella Federazione Russa, città di Mosca

DICHIARA

Di aver provveduto, personalmente, alla traduzione del testo allegato dalla lingua
russa alla lingua italiana.

2. Il testo tradotto corrisponde fedelmente all'originale.
La traduzione si compone di n. 3 (in cifre) / tre (in lettere) pagine, numerate
progressivamente dal n. 1 al n. 3.

Quanto sopra per gli usi consentiti dalla legge.

Mosca, 24. 11. 16

6

Kuz'no Klara in fede

ESPERIENZE PROFESSIONALI

- 1 Settembre 1985 Specializzazione in qualità di insegnante presso Accademia del Bolshoi – Mosca
- Specializzazione in psicologia applicata alla danza
- 1 Settembre 1986 Specializzazione in qualità di insegnante e coreografa Squadra Nazionale CCCP pattinaggio artistico - 2 anni
- 1989 - 1995 Specializzazione in qualità di coreografa presso il Teatro Bolshoi con gli allievi dell'Accademia. Parallelamente intraprendo il percorso professionale presso la prestigiosa compagnia “ Stars of Moscow “ in qualità di ballerina, in breve tempo promossa a prima ballerina.
- Tournee in tutta Europa, Svizzera, Stati Uniti d'America...
- Balletti: La Bayadere, Lo Schiaccianoci, Uccello di fuoco, Giselle, Chopiniana, Lago Dei Cigni, Don Chisciotte, Romeo e Giulietta, Il Corsaro, La Bella Addormentata.....
- Dal 1995 in Italia offro la mia consulenza a scuole private sul territorio Italiano
- Nel 1998 Inauguro la PAVLOVA BALLET SCHOOL
- Nel 2010 corono il progetto personale, la costituzione della compagnia di danza PAVLOVA BALLET COMPANY, convocata a partecipare nel cartellone del Teatro Sociale Di Bergamo, Assessorato Alla Cultura, all'interno del neo progetto CASA DELLE ARTI del Teatro Sociale Bergamo, in collaborazione con le migliori compagnie del territorio, danza, teatro-danza, recitazione, nuove tecnologie, festival, circo-teatro, commedia dell'arte ed identità culturale Bergamasca. Dove produce e presenta:
 - Chopin, 200 Anniversary
 - Pink-Floyd Random
 - Pink Floyd Tribute
 - Bejart & MJ Tribute
 - Dreamers - Dance Opera – Teatro Donizetti, Bg
 - Don Chisciotte
 - Carmen Passionata
 - Woodstock Dance Tribute
 - Giselle. Con la partecipazione straordinaria di **Venus Villa**, dal Washington Ballet
- Nel 2015 Pavlova IBC presenta Giselle all'interno della stagione Teatrale del Teatro Sociale di Mantova.. Con la partecipazione straordinaria di **Venus Villa**, dal Washington Ballet

COMPETENZE SPECIFICHE

- Psicologia
- Pedagogia
- Storia dell' Arte
- Solfeggio
- Storia della Musica
- Anatomia e Fisiologia
- Teoria e metodologia d'insegnamento della danza
 - Popolare
 - Classica
 - Storica e ballo liscio
 - Passo a due
 - Danze russe popolari
- Coreografa in danza classica e danze popolari
- Scenografia e costumi
- Fondamenti di regia
- Pedagogia e metodologia d'insegnamento discipline coreutiche

L'eccellenza nell'insegnamento della danza, è frutto di un lungo percorso di studio, associato ad un intenso lavoro e di esperienze sui palcoscenici più importanti.

CONCLUSIONI

Insegnare è un onore ma soprattutto un onere, pur sempre una responsabilità, ma che necessita di maggiore attenzione quando si parla di età evolutiva. Il corpo di un adulto ed il corpo di un bambino si differenziano anatomicamente e fisiologicamente per la maggior parte degli apparati e dei sistemi. Si può comunque facilmente evincere che un maestro/a di danza, che non fonda il suo lavoro su conoscenze adeguate, rischia di arrecare danni a carico della salute dei propri allievi.

Insegnare è un'arte nobile, permette a noi maestri di essere fautori, della magia, di un processo e di uno spazio / tempo che un tempo è stato il nostro. L'insegnamento è anche una scienza, ed è risaputo che la scienza non è democratica e non va di pari passo con le opinioni.

Insegnare è segnare una vita per sempre, insegnare significa etimologicamente traducendo: “ fare apprendere con metodo, teorico o pratico, una disciplina o un'arte ” imprimere un segno, in questo caso, fisico e mentale.

Nel caso specifico della danza, l'insegnamento della coordinazione, attraverso la realizzazione di programmi fisico/motori coerenti, o di un arte attraverso il metodo, teorico/pratico, porta col tempo alla formazione e sviluppo di “reti neuronali” di natura generale aumentando così le potenzialità degli allievi.

*Di fronte a queste verità, possiamo solo che inchinarci a questa magnifica
arte:*

LA DANZA

Di cui Svetlana Pavlova ne è la portavoce artefice e custode.